

Zeitschrift: Werk - Archithese : Zeitschrift und Schriftenreihe für Architektur und Kunst = revue et collection d'architecture et d'art

Band: 65 (1978)

Heft: 21-22: "Dorf" = "Village"

Vorwort: Ein Schweizermärchen? = Un conte suisse?

Autor: Moos, Stanislaus von

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ein Schweizermärchen ?

Architektur hat es immer wieder unternommen, Wunschvorstellungen des Zusammenlebens zu formulieren; so auch jene, die sich mit Giebeldach, Biberschwanzziegeln und Kopfsteinpflaster an den Bauformen und am Sozialmodell des Dorfes inspiriert. Das Thema ist nicht neu. Der Bautyp des "Swiss Cottage", das "Village Suisse" der Landesausstellung von 1896 in Genf, das "Dörfli" von 1914 in Bern und das "Landi-Dörfli" von 1939 sind einige der Etappen dieses schweizerischen Mythos vom besseren Leben. Und "Seldwyla" bei Zürich ist seine vorläufig letzte Episode.

Dass wir die Lage der Architektur nicht aufs Haar gleich beurteilen wie einige der Protagonisten dieses Heftes ist inzwischen, nach zwei "Monotonie"-Dossiers und einem Versuch, den sentimental und demagogischen Sturm gegen "Grossüberbauungen" durch rationale Kritik zu ersetzen (vgl. w.a. 1, 5, 19/20) - ein offenes Geheimnis.

"Romantische Scheinwelten"? - Dem wäre immerhin entgegenzuhalten, dass die solchen Scheinwelten zugrundeliegenden Anliegen real sind. Ueberdies bleibt die Frage nach wie vor aktuell, ob es nicht zu den Eigentümlichkeiten von Architektur gehört, auch "Scheinwelt" zu sein.

S.v.M.

Un conte suisse ?

A maintes reprises l'architecture s'est définie par rapport à un idéal de vie en commun. C'est le cas, entre autres, de l'architecture qui, par son culte du toit en pente, de la tuile et du pavé, prend pour modèle les formes et le type d'organisation du village. Le thème n'est pas nouveau. Le type du "Swiss Cottage", le "Village Suisse" de l'exposition nationale de 1896 à Genève, le "Dörfli" de 1914 à Berne, et le "Landi-Dörfli" de 1939 sont quelques-unes des étapes de ce mythe helvétique d'une vie meilleure. "Seldwyla" près de Zurich en présente à ce jour le dernier épisode.

Après deux dossiers sur la "monotonie" et une tentative de remplacer la propagande sentimentale et démagogique contre les "grands ensembles" par une critique rationnelle (voir w.a. 1, 5, 19/20) il est probablement superflu d'insister sur le fait que notre position face à la situation de l'architecture ne coïncide pas entièrement avec celle de certains protagonistes de ce cahier.

"Illusions romantiques"? - Il faudrait quand-même admettre que les besoins, qui en sont la raison d'être, sont réels. Et la question reste ouverte à savoir si ce n'est pas une des caractéristiques de l'architecture que d'être, entre autres, imaginaire.

S.v.M.

Biografien

Regula Bonomo, * 1953, dipl. Arch., Zürich, diplomierte 1978 an der ETH-Z.

René Haubensak, * 1931, Lehre in Architekturbüro in Basel. 1950 bis 1959 Arbeit bei verschiedenen Architekten in Genf, Paris, Stockholm und Helsinki. Wettbewerbe seit 1951. Eigenes Büro seit 1959.

Alexander Henz, * 1933, Architekt BSA/Raumplaner BSP, Architekturstudium ETH Zürich. Mitbegründer und Geschäftsführer der interdisziplinären Metron Architekten- und Planungsgruppe, Brugg. Bauten und Planungen

in der Schweiz, Frankreich, Österreich, Nord- und Westafrika. Forschungsarbeiten (Wohnen, Raumplanung).

Rolf Keller, * 1930, Dipl. Architekt ETH, SIA, BSA. Seit 1960 eigenes Architekturbüro. Öffentliche und private Bauten (u.a. Schulhaus Staudenbühl, Zürich, Gemeindezentrum Muttentz). Verfasser von *Bauen als Umweltzerstörung* (Zürich, 1973).

Ellen Meyrat-Schlee, * 1944, Soziologin, Studium Soziologie, Psychologie, Germanistik Zürich. Wiss. Mitarbeit Hochschulinsti-tute, zwei Jahre Assistentin

ETH-Z Architekturbauabteilung, Lehrtätigkeit, seit 1974 Projektleiterin Metron Planungsgrundlagen, verschiedene Publikationen zu Stadtforschung, Wohnen, soziale Fragen.

Hanspeter Rebsamen, * 1935, Kunsthistoriker und Maler, Hauptarbeitsgebiet Architektur des 19. Jh. Seit 1973 Mitarbeiter und seit 1978 Leiter des «Inventars der Neueren Schweizer Architektur 1850-1920 (INSA).

Rudolf Schilling, * 1940, Dr. phil., Redaktor *Tages Anzeiger Magazin*; *Die Demokratie der Teilnahme* (Zürich, 1973), *Die*

Ohnmacht des Bürgers (zusammen mit Theodor Leuenberger; Frankfurt/M, 1977)

Beate Schnitter, * 1929, studierte Architektur an der ETH-Zürich; Studienaufenthalte in Amsterdam und Paris. Seit 1955 eigenes Büro in Zürich. Zusammenarbeit mit H. Litz, B. Huber und R. Hausmann. Seit 1972 Bauberaterin beim schweizerischen Heimatschutz.

Fritz Schwarz, * 1930, Dipl. Architekt ETH, SIA, BSA, SWB; eigenes Büro seit 1954; Dozent an der ETH-Z 1975-78. Verschiedene Publikationen.

In this issue

«village»

Fritz Schwarz, who – together with Regula Bonomo – has prepared and edited this issue, notes that the village is not anymore the basis of the Swiss way of life, inasmuch as the country's economy is not anymore agrarian. Yet the formal qualities of the village and its unified character continue to impress architects.

The examples discussed in this issue are not the result of a radical reconsideration of cultural priorities motivated by the “debacle” of the boom and its large scale housing campaigns; most of them were actually planned and built during the “fat” years. But the present situation suddenly makes them appear as possible alternatives to the detached one-family home. However, Schwarz insists that errors may have been committed in the planning of those developments as much as in the large housing complexes – where they are far more visible; therefore criticism is given its share among the contributions to this issue.

Definitions

Regula Bonomo offers some historical data on the village in agrarian society, on factory housing and the more recent revival of village-like forms in upper middle class suburban lifestyles. “The tendency of the ruling classes to build themselves a refuge in the country in order to be able to recover from the narrowness and the lack of hygiene typical for city-life is of course not new; it is as old as the institution of the city itself.”



MuttENZ

After a brief reminder of recent Swiss communal housing-developments (especially Halen, Brügg and Thalstatt by the Atelier 5, and some more recent projects which had been extensively documented in *Werk/œuvre*), Fritz Schwarz and Regula Bonomo introduce what is probably the best known and the most encompassing attempt to revive an old village on the basis of a completely altered social and economic situation, yet in keeping with the formal typologies of its traditional rural architecture. A complicated zoning-regulation had to be created in order to make this possible; the details are published here for the first time.



NeuALTWIL

René Haubensak introduces his project for a large housing development outside of Wil, a beautiful medieval town near St.Gallen. The new project tries to work with traditional urban typologies and a traditional concept of urban space, yet it does not fall into the traps of an excessive romantic irrationalism so characteristic for certain other projects in this *genre*.

Eiwog

In his discussion of the “Eiwog”, a Swiss housing cooperative

which has realized a number of interesting developments – especially *Stäfa* (Beate Schnitter, architect) and, more recently, *Dinhard* (Fritz Schwarz, architect). – Schwarz and Bonomo argue: “It is not enough to offer the inhabitants a common garage and a swimming pool. In order to stimulate new forms of collective life more intensive measures have to be taken, such as the establishments of individual spaces to be grouped around centrally located collective areas, which could be used by the inhabitants according to their needs. In cases where, as in *Dinhard*, the equipment of the communal space is left to the inhabitants’ initiative it may well be that not all families are able to participate – for lack of means.”



A limited experiment in housing

Architects and sociologists wonder how far architecture is capable of influencing social behaviour (rather than being a mere reflection of the architect's or the client's intentions). “Isolation, anonymity and criminal behaviour have been linked to the brutality of modern large scale housing developments – and thus to architecture. Many empirical and theoretical examinations have studied this supposed relation between certain characteristics of architecture (...) and (negative) social phenomena. (...) How far does satisfaction mean acquiescence to one's present social possibilities; how far does it mean that one has no choice?” – In their article, Ms. Meyrat and Mr. Henz measure the experiences of the inhabitants against the intentions formulated by the architects of three recent communal housing complexes (the *Chlepfes* development near Appenzell, the *Haberacher* and *Reuss*-developments in the Aargau), all by the Metron-group of architects).

New realisations by Spirig & Fehr

In a series of recent works, the architects Spirig & Fehr have adapted the typology of the Halen settlement in Berne to various, mostly smaller suburban sites: *Hätzelwisen* and *Chapf* in Wangen, and especially “*Fäld*”-*Stettli* in Geroldswil, perhaps the most noteworthy of these projects.

“Lorraine Burgdorf”

The Atelier 5 itself has recently realized a compound of dwellings grouped around a large courtyard and corresponding to the criteria of social housing – even if, in the end, a public vote has prevented the city of Burgdorf to sponsor the housing project. The main reason for its enclosed form is the compound's situation next to the railway track.

“Norms against life”

In his article, Rolf Keller makes a claim against standardization and mechanization and in favour of a “human” architecture. “In two recent issues of *werk · archithese* – Keller argues – the term *monotony* has been the subject of an improbable intellectual spook; the phenomenon has been obscured and distorted in a punishable way, as if monotony would equal repetition. It is as simple as that.” He then goes on quoting a number of well known episodes of owner's participation in architect-designed housing developments (Pessac) and concludes with a series of remarks on territoriality in the human and the animal world. The recently completed group of houses outside of Zurich (*Seldwyla*) illustrates the philosophy. A review by Hans-Peter Rebsamen indicates some of its stylistic premises, and a statement by Dolf Schnebli questions some of its basic cultural assumptions.

